

(Translated from Chinese)

Receipt is hereby acknowledged of joint communication AL CHN12/2020 of 2 June 2020 from the Working Group on Arbitrary Detention, the Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances, the Special Rapporteur in the field of cultural rights, the Special Rapporteur on minority issues and the Special Rapporteur on freedom of religion or belief. The Chinese Government would like to respond with the following:

The 14th Dalai Lama has destroyed religious rituals, disregarded historical customs and has, without the authority to do so, named Gedhun Choekyi Nyima as the “reincarnated child Panchen Lama”, in an act that was illegal and without effect. Choekyi Nyima is not the “reincarnated child Panchen Lama”; he is just an ordinary Chinese citizen, and from childhood received compulsory education from the State, worked hard and entered university and is now employed. He and his family do not want outside interference in their current, normal lives and would like the relevant parties to show full understanding and respect for their wishes.

The Chinese Government pursues a policy of freedom of religion and belief; the Tibetan people’s freedom of religion and belief is fully guaranteed, of course including respect for and the maintenance of the Tibetan Buddhist tradition of the reincarnation of the living Buddha. The lineage of the living Buddha, the Dalai Lama and the Panchen Lama, was formed and developed in Tibet, China. Their religious status and titles were also established by the central Government. The reincarnation of the Dalai Lama and the Panchen Lama is by nature an internal affair of China and there is no room here for any foreign meddling.





中华人民共和国常驻联合国日内瓦办事处和瑞士其他国际组织代表团

**THE PERMANENT MISSION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
TO THE UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA AND OTHER
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS IN SWITZERLAND**

11 Chemin de Surville, 1213 Petit-Lancy
Tel: +41(0)22 879 56 78 Fax: +41(0)22 793 70 14
Email: chinamission_gva@mfa.gov.cn Website: www.china-un.ch

No. GJ/40/2020

The Permanent Mission of the People's Republic of China to the United Nations Office at Geneva and Other International Organizations in Switzerland presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights and with reference to the latter's letter [AL CHN12/2020] dated 2 June 2020, has the honor to transmit herewith the reply by the Chinese Government.

The Permanent Mission of the People's Republic of China to the United Nations Office at Geneva and Other International Organizations in Switzerland avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights the assurances of its highest consideration.

Geneva, 8 July 2020



Office of the High Commissioner for Human Rights

GENEVA

联合国人权理事会任意拘留问题工作组、强迫失踪问题工作组、文化权问题特别报告员、少数群体问题特别报告员、宗教信仰自由问题特别报告员 2020 年 6 月 2 日联合来文 [AL CHN12/2020] 收悉。中国政府对来文答复如下：

十四世达赖喇嘛破坏宗教仪轨，不顾历史定制，在国外擅自宣布根顿·确吉尼玛为“班禅转世灵童”。这是非法和无效的。确吉尼玛并非“转世灵童”，只是一名普通中国公民，从小接受国家义务教育，通过努力考上大学，目前已工作。他和他的家人不希望目前的正常生活受到外界干预，希望有关方面能充分理解和尊重他们的意愿。

中国政府奉行宗教信仰自由政策，西藏人民的宗教信仰自由得到充分保障，当然也包括尊重和维护藏传佛教活佛转世这一传承方式。达赖、班禅活佛世系形成发展于中国西藏，其宗教地位和名号也是由中央政府确立的，达赖、班禅的转世理所当然是中国内部事务，不容任何外部势力插手。